



Site web/ Website : [www.concours-terroir.cm](http://www.concours-terroir.cm)  
Email : [concoursterroircmr@gmail.com](mailto:concoursterroircmr@gmail.com)/ Email : [inscription@concours-terroir.cm](mailto:inscription@concours-terroir.cm)/[info@concours-terroir.cm](mailto:info@concours-terroir.cm)  
Contacts/Phone : (+237) 696 152 289 / 677 872 437 / 677 548 294/675 81 39 72  
152 289 / 677 872 437 / 677 548 294  
\*\*\*\*\*

## Bulletin d'inscription Application Form

Date limite des inscriptions du / *Deadline of application, from* \_\_\_\_\_ *au / to* \_\_\_\_\_

<i>Zone réservée à l'administration du concours Reserved for Administration</i>	<i>Code producteur : Producer's Code :</i>
---	--

**NB : la mention étoile (\*) signifie que l'information sollicitée est obligatoire/ *the star (\*) means that the information requested is mandatory***

\*\*\*\*\*

### I. Données sur l'entreprise ou le producteur / *Company or producer data*

#### I.1. Informations sur le producteur / *Producer Information*

- 1) Nom du producteur / *Name of Producer\**.....
- 2) Contacts du producteur / *Contact of Producer*
  - a) Téléphone / *Telephone\** :.....
  - b) Email\* : .....
  - c) BP / P.O Box.....
- 3) Région d'origine du producteur / *Region of Origin of Producer\**.....
- 4) Département d'origine du producteur / *Department of Origin of Producer\** .....
- 5) Ville/village/quartier du producteur / *Town /village/quarter of Producer\**.....
- 6) Matricule fiscal (si disponible) / *Matricule (If available)* .....

#### I.2. Catégorisation du producteur / *Producer Categorization\**

**Encercler votre catégorie parmi celles proposées / *Circle your category among those proposed :***

1. **Groupements des producteurs / Producer Groups :**

- a) Producteurs organisés / *Organized Producers*,
- b) Coopératives / *Cooperatives*,
- c) Associations / *Associations* ;
- d) GIC / *CIG*

2. **Entreprises / Enterprises** (*personnes morales jouissant d'une organisation légale et active dans la production, la transformation et la commercialisation d'un produit du terroir donné / legal persons enjoying a legal and active organization in the production, processing and marketing of a given local product*).

- a) Société en Nom Collectif (SNC) « partenariat » / *General partnership (SNC)* ;
- b) Société en Commandite Simple (SCS) / *Simple Limited Partnership (SCS)*;
- c) Société à Responsabilité Limitées (SARL) / *Limited Liability Company (SARL)*;
- d) Société Anonymes (SA) / *Public limited companies (SA)*
- e) Etablissements/*Establishment*

**I.3. Réception du courrier de confirmation d'inscription au CCPT / *Receipt of the CCPT registration confirmation mail***

Où voudriez-vous retirer le courrier de confirmation de votre inscription au CCPT ? / *Where would you like to receive the confirmation letter for your CCPT registration?*

- a) IAO ;
- b) A la délégation régionale / *the regional delegation*;;
- c) Ma boîte mail / *My mailbox*.

Dans ce dernier cas, mentionnez votre adresse mail valide ici / *In the latter case, mention your valid email address here.....*

#### **I.4. Réception de la médaille/ *Receipt of the medal* \***

Veillez mentionner le nom de la personne qui devra recevoir la médaille au cas où votre produit est médaillé/

*Please mention the name of the person who should receive the medal in case your product is awarded :*

a) Nom et prénoms de la personne/ *First and last name of the person*

\* : .....

b) Contact de la personne/*contact of the person*\*:.....

c) Nom de l'entreprise de la personne qui doit recevoir la médaille / *Name of the company of the person*

*who is to receive the medal*\*?.....

## II. Données sur le produit / Product Data

### II.1 Rappel sur les catégories et sous-catégories de produits éligibles au CCPT 2022 / II.1 Reminder on the categories and sub-categories of products eligible for CCPT 2022

Catégories /Categories	A) Huiles végétales / Vegetable Oils	B) Transformation des Fruits et légumes / Fruit and Vegetable Processing	C) Dérivés des féculents et céréales / Derivatives of starches and cereals	D) bières et vins	E) Produits d'origine animale / Products of Animal Origin
<b>Produits / Products</b>	<b>A1:</b> :huile de Palme / Palm oil  <b>A2:</b> huile Arachide / Groundnut oil <b>A3:</b> huile Soja/ Soybean oil  <b>A4 :</b> : Cacao / Cocoa oil <b>A5 :</b> huile Sésame/ Sesame oil  <b>A6 :</b> huile coton / Cotton oil  <b>A7:</b> huile Margarine/ Margarine oil	<b>B1 :</b> Fruits séchés / Dried Fruits <b>B2 :</b> Confitures et nectars de fruit / Jams and fruit nectars  <b>B3 :</b> Jus de fruits naturel / Natural fruit juice <b>B4 :</b> Vinaigres / Vinegars  <b>B5.</b> Thé  <b>B6 :</b> jus d'oseille / Sorrel juice (folere)	<b>C1:</b> Bâton / Stick <b>C2:</b> mintoumba <b>C3:</b> Minyondo <b>C4</b> tapioca / Gari  <b>C5</b> Bouillie / Porridge  <b>C6:</b> Patte d'arachide / Groundnut paste	<b>D1:</b> Vin blanc / White wine  <b>D2 :</b> : Vin rouge / Red wine  <b>D3 :</b> Vin de palme / Palm wine; <b>D4</b> bière de Maïs; <b>D5:</b> bière de Sorgho; <b>D6:</b> bière de Mil; <b>D7 :</b> autres bières	<b>E1 :</b> Miel  <b>E2 :</b> lait  <b>E3:</b> Beurre

## II.2 Produits / Products :

**NB : Pour chaque produit en compétition, prière de remplir une fiche produit séparée. Un producteur peut remplir autant de fiches qu'il souhaite que de produits / NB: For each competing product, please complete a separate product sheet. A producer can fill in as many sheets as he wants for each product.**

### II.2.1 Caractéristiques du produit / Product Characteristics:

Catégorie / Category*	Nom du produit / product name*	Nom commercial / Trade name*	Labels /certifications	Lieu de fabrication du produit fini / Place of manufacture of finished product.
<b>Autres particularités / Other Particularities :</b> Année de production / Year of Production..... Quantité de production annuelle du produit / Annual production quantities of product..... <b>Particularité du produit*</b> ..... Autres commentaires / Other comments..... ..... .....				

### II.2.2 Product Composition / Composition du produit :

Matières premières / ingrédients / Raw Materials / Ingredients* NB : Énumérer tous les ingrédients / List all the ingredients	Pourcentage de chaque ingrédient / Percentage of each ingredient*	Fournisseur de la matière première / Supplier of raw material NB : Préciser le nom du fournisseur ou indiquer " Production propre" / Specify the name of the supplier or indicate "Own Production"	Lieu de production de la matière première / Place of production of raw material
Exemple : -Sucre Example : - Sugar	70%	Production propre Own Production	Mbandjock-
..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....

**NB. la somme des pourcentages doit donner impérativement 100%/ the sum of the percentages must be 100%.**

### II.2.3 Étiquette du produit / Product label

Le producteur doit transmettre avec le bulletin d'inscription un spécimen d'étiquette du produit qui doit contenir au moins les informations obligatoires existantes sur le modèle ci-dessous / *The producer must send with the registration form a specimen of the product label which must contain at least the existing mandatory information on the model below :*

Nom Commercial / Trade name* :.....	Ingrédients / <i>Ingredients</i> * .....
Poids net / <i>Net weight</i> :.....	Date de fabrication / <i>Manufacturing Date</i> .....
Pays d'origine / <i>Country of Origin</i> .....	A consommer avant le / <i>Best before</i> * .....
Lot N° / <i>Batch</i>	Mode de conservation / <i>Conservation method</i> * .....
N° :.....	Nom de la société / <i>Enterprise name</i> .....
	Adresse / <i>Address</i> .....
	Téléphone / <i>Telephone</i> .* .....

### II.2.4 Analyse de salubrité du produit / Product Safety Analysis/

- ✦ **Le producteur participant au concours avec des produits d'origine animale (fromage, produits de la pêche, et produits carnés) devra joindre obligatoirement** une copie de l'**agrément sanitaire** selon les conditions et les procédures d'octroi de l'agrément sanitaire des établissements de production, de transformation et de conditionnement des produits d'origine animale. **En outre**, pour ces mêmes produits, le producteur **devra également** présenter les **derniers rapports d'analyses relatifs au lot du produit concerné**.

*A producer participating in the competition with products of animal origin (cheese, fish products and meat products) must attach a copy of the health approval according to the conditions and procedures for granting health approval of establishments for the production, processing and packaging of products of animal origin. In addition to that, for these same products, the producer must also present the latest analysis reports relating to the batch of the product concerned.*

- ✦ Pour les autres produits (**autres que produits d'origine animale**), Les producteurs pourront éventuellement joindre les **derniers rapports d'analyses relatifs au lot du produit concerné**.

*For other products (other than products of animal origin), producers may attach the latest analysis reports relating to the batch of the product concerned.*

### II.2.5 Acceptation du produit au concours./ Acceptance of a product in the contest.

- ✦ En fonction des indications fournies sur le présent bulletin, la commission d'homologation décide de l'admission ou du refus de votre produit au concours.

*Depending on the information provided on this registration form, the approval commission decides on the admission or refusal of your product in the competition.*

- ✦ Pour chaque produit admis au concours, le producteur reçoit une confirmation écrite et sera contacté par le comité opérationnel pour l'envoi des échantillons.

*For each product accepted in the competition, the producer receives written confirmation and will be contacted by the operational committee to send samples.*

- ✦ Pour chaque produit non accepté au concours, le producteur reçoit une lettre écrite qui explique les raisons du refus et sera récupérée soit à l'IAO, soit au près des comités régionaux.

*For each product not accepted in the competition, the producer receives a written letter explaining the reasons for the rejection and will be received either from IAO or from the regional committees.*

### **II.2.6. Échantillons et livraison du produit/ Product samples and delivery**

- ✦ Les produits admis, accompagnés des documents exigés dans le courrier de confirmation, doivent être livrés au Comité Opérationnel

*The admitted products, accompanied by the documents required in the confirmation letter, must be delivered to the Operational Committee*

- ✦ Le producteur sera informé par le Comité Opérationnel du planning de livraison des produits.

*The producer will be informed by the Operational Committee of the product delivery schedule.*

- ✦ Les échantillons doivent être fournis dans leurs emballages d'origine. Un minimum de trois (03) échantillons est nécessaire afin de permettre les dégustations ainsi que les éventuels prélèvements pour le contrôle de qualité.

*Samples must be provided in their original packaging. A minimum of three (03) samples is necessary for tasting and quality control.*

### **II.2.7. Les pièces à fournir avec le bulletin d'inscription / Documents to be submitted with the registration form**

- Copie de l'agrément sanitaire pour les produits d'origine animale (produits de la pêche,..) *si disponible.*

*A Copy of health approval for products of animal origin (fishery products, etc.) if available.*

- Copie des derniers rapports d'analyses relatifs au lot du produit concerné pour les produits d'origine animale *si disponible.*

*A Copy of the latest analysis reports relating to the batch of the product concerned, for products of animal origin, if available.*

- Copie des labels et certifications *si disponible.*

*Copies of labels and certifications if available.*

### **II.2.8 Acceptation des conditions / Acceptance of the conditions**

Par sa signature, le producteur accepte de se conformer au règlement du concours, disponible sur le site web [www.concours-terroir.cm](http://www.concours-terroir.cm) ou auprès des comités régionaux. Il atteste également de l'exactitude des données fournies.

*By signing this document, the producer agrees to comply with the rules of the competition, available on the website [www.concours-terroir.cm](http://www.concours-terroir.cm) or from the regional committees, and also attests to the accuracy and authenticity of the data provided.*

**Tout dossier ne contenant pas toutes les informations et les documents exigés sera automatiquement rejeté.**

*Any file that does not contain all the information and documents required will be automatically rejected.*

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_



**Commentaires du Comité Régional :**  
*Comments from the Regional Committee*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Membres du comité : Signature

*Committee members: Signature:*

1).....

2).....

<b>Fiche Produit N° ....</b> <b>Product Sheet No.....</b>			
<i>Zone réservée à l'administration du concours</i> <i>Reserved for the administration of the contest</i>	<i>Code Produit :</i> <i>Product code:</i>		
	V	O	R